



CLASSIQUES
GARNIER

« Index des œuvres », in GENET (Jean-Philippe) (dir.), *Traduction et culture. France - Îles britanniques*, p. 269-271

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08083-1.p.0269](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08083-1.p.0269)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES ŒUVRES

- Abbreuacion of Chronicles* : 96 n
Acta Romanorum Pontificum : 114
Active Policy of a Prince : 104, 105
Affaires d'Angleterre et d'Amérique : 198, 200
Alexander : 34, 76, 78, 79
L'amant de Lady Chatterley : 242
Amoryus and Cleopes : 91 n, 96 n, 100
Archiloge Sophie : 40
Argonautiques : 146 n, 147 n
Arre de l'espons de l'ame : 34, 79
- Beehive of the Romish church* : 111, 113
Bible : 24, 26, 33, 34, 42, 43, 74, 89
 Ancien Testament : 183
 Apocalypse : 25, 126 n
 General Prologue : 96 n, 97
 Genèse : 40 n, 157
 Évangiles : 33, 76, 97, 119, 159, 177
 Évangile selon Saint Mathieu : 126
 Épîtres : 76, 113
 Épître aux Romains : 165
 Livre de Job : 177
 Nouveau Testament : 165, 183
 Psaumes : 39
 Samuel : 165
 de Genève : 126
 de Reims : 126
 Bishops' Bible : 126
Bible historiale : 33, 74, 80
Bibliothèque orientale : 182
Book of Margery Kempe : 96 n
Book of Martyrs : 127
Breviarium morale (Directorium) : 80
Bucoliques : 25
- Canterbury Tales* : 46, 103
Chronicle [Hardyng] : 96 n
Chronicles [Holinshed] : 113
Chronique abrégée des rois de France : 30
Cloud of Unknowing : 96 n
Collaciones : 39
Common Sense : 200
Compendium Morale Rei Publicae : 47
Compound of Alchemy : 96 n
Confessio Amantis : 46, 94, 101
Consolatio Philosophiae : 31, 44, 70, 92, 94
Coran : 177, 183
Cyropedia : 41
- Daemonologie* : 110
De Amicitia : 41
De bello punico : 41, 85
Décades : 34, 74, 79, 80, 84
De caelo et mundo : 35
De Casibus virorum illustrorum : 40, 93
De civitate Dei : 27, 36, 83
Déclaration d'Indépendance : 21, 200
De eruditione filiorum nobilium : 37
Defensio Curatorum : 44
Defensor Pacis : 38
Deffence et Illustration de la Langue Francoyse : 67
De humanitate verbi : 116
De incertitudine et vanitate omnium scientiarum et artium : 115, 116, 117
De institutis coenobiorum : 39
De ludo scacharum : 33-34, 76, 78, 93
De Officiis : 27
De praestigiis daemonum : 125
De proprietatibus Rerum : 36, 43

- De regimine Principum* : 27, 31, 43, 46, 93
De remediis utriusque fortunae : 84, 115
De re militari : 31, 45, 76, 78
Description of England : 43
De senectute : 41, 45
De statu Saracenorum : 32
De Veneficis, quos olim Sortilegos : 123
Dialogue between a Lord and a Clerk : 43, 92, 96 n, 97-98
Directoire pour faire le passage de La Terre Sainte : 33, 77
Directorium : 67 n, 77, 80
Discours sur le Paradis perdu : 155
A Discourse on devils and spirits : 122
The Discoverie of Witchcraft : 109, 112, 113, 119, 120, 122
Disputatio inter clericum and militem : 38
Dits moraux des philosophes : 40
Donet : 96 n
- Eclogues* : 114
Économiques : 35
Éneide : 148
Enseignemens : 33, 76, 78
Epistle to Otbea : 44
Epistle upon the translation of [the] Bible : 43
Essai sur la poésie épique : 153
Essai sur les Monnoies : 130
Estoire Seint Aedward le Rei : 26
État politique actuel de l'Angleterre : 20, 190-193, 198
Éthique : 35, 35, 84
Expositio orationis dominicae : 33
- Faiz d'Alexandre* : 41
Fall of Princes : 47, 93, 97, 98
Fleur des chroniques : 40
Formula Honestae Vitae : 41
- Gazette de France* : 189
Gazette des Papiers Anglais : 21
Gospel of Nicodemus : 43
Grandes Chroniques de France : 30
- Harmonia ex evangelistis tribus composita* : 115, 118
Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mogols et des autres Tartares occidentaux : 172
Historia destructionis Troiae : 47, 94
Historia Scholastica : 26
The History of the Decline and Fall of the Roman Empire : 172, 173, 175, 178, 182, 184
- Iliade* : 145, 148, 177, 178
Informacio brevis ad passagium faciendum : 32
Informaciones alia de pertinentibus ad passagium : 32
Institutio totius christianae religionis : 115
- Journal de Paris* : 188
- Knighthode and Bataile* : 46
- Lancelot* : 25
La vengeance d'Alexandre : 33
Legend of Good Women : 96 n, 97 n
Legenda Aurea : 36, 76, 77, 111, 115
Legendys of Hooly Women : 96 n, 102 n
Letters from France : 213
Lettres Philosophiques : 187
Liber de Antiquis Legibus : 26
Liber de informatione principum : 37
Life of Mary Magdalene : 102
Life of our Lady : 94
Life of St Katherine : 96 n, 102, 103
Life of Saint Thomas : 26
Livre des bonnes mœurs : 40
Livre des voies de Dieu : 39
Loci communes : 115, 120, 121
London Evening Post : 191, 194
- Magna Carta* : 23
Malleus Maleficorum : 125
Maurice Tiernay, Soldier of Fortune : 222
Mémoire pour les ministres d'Angleterre : 190

- Merveilles de la Terre d'Outremer* : 33, 76, 84
Metamorphosis : 100, 102
Miracles de Notre Dame : 74
Miroir de l'Église : 33, 76
Miroir Historial : 33, 76, 77
Mirror of Our Lady : 96 n
Mirror of the Blessed Life of Jeus Christ : 96 n
Moniteur français : 197
Monitor : 191, 194, 197
The Music of the Spheres : 222

Nouvelle Revue Française [NRF] : 241

Observateur Hollandais : 20, 180
Observations on the Nature of Civil Liberty :
 200
Odyssée : 147 n
Omeliae : 79
Orchard of Syon : 96 n
Ordinal of Alchemy : 96 n
Oria Imperialia : 34, 76, 77, 84

A Panoplie of Epistles : 113
Papiers anglais : 195, 196
Paradise Lost : 20, 129-169
Le Paradis perdu de Milton : 130
Le Paradis terrestre : 131
Parallèle de Paris et de Londres : 187, 188
Paul et Virginie : 214
Perlesvaus : 25
Le Peuple instruit : 190
Le Peuple juge : 190
Philippiques : 177
Piers Plowman : 28
Pilgrimage of man : 47
Politique : 31, 84
Polychronicon : 43
Polycraticus : 27, 36
Problemata : 36, 41
Prologus in cronica : 26
Proposicio-Nolite Judicare : 44
Pseudomonarchia daemonum : 125
Pyramus and Thisbe : 100

Quadripartitus : 36
Quaestio in utramque partem : 38
Rationnel des divins offices : 38

Reductorium morale : 80
Regement of Princes : 46, 93, 100
Roman de Troie : 26
Roman des Rois : 30
The Remonstrance to Sir John Oldcastle : 106
Repertorium morale : 80
Reule of Cristene Religion : 96 n
Res Rustica : 111, 115
Rex Pacificus : 38
Rhetorica : 32 n, 70
Roman de Thèbe : 47
Rustican : 37

Secreta Secretorum : 27, 45, 93
Sermons : 118
Serpent of division : 94
Songe du Verger : 37
Sophilogium : 40
De spectris : 114, 116
Speculum Dominarum : 67 n
Statuta Anglie : 26
Suite Française : 233

Tale of Melibee : 46, 103
*The III Consideracions right necessarye to the
 good governaunce of a Prince* : 45
The Times : 215, 216
Traité de la monnaie (De moneta) : 37, 80, 83
Traité du Sacre : 39
Treatise of the Astrolabe : 104
Tresor : 94
Tristan : 25
Troy Book : 47, 94, 95, 97
Troilus and Cryseyde : 46
Tullius of Old Age : 45

La vérité révélée : 190
Vie de Sainte Agnès : 39
Visions : 39